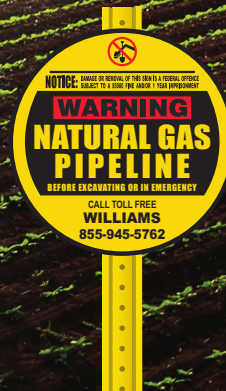


Canh tác hiệu quả Gần đường ống của Williams



Know what's below.
Call before you dig.

GỌI 811 TRƯỚC KHI ĐÀO ĐẤT

Theo luật, bạn phải liên lạc với 811, “Gọi trước khi tiến hành đào đất,” ít nhất 48 đến 72 giờ (thay đổi theo tiểu bang) trước khi đào đất. Công tác đào đất bao gồm mọi hoạt động bất kỳ cần phải di chuyển đất hoặc vận hành thiết bị nặng.



WE MAKE CLEAN ENERGY HAPPEN®



SỐ ĐIỆN THOẠI KHẨN CẤP CỦA WILLIAMS: 855-945-5762



Đây là thông báo an toàn về đường ống do liên bang và tiểu bang quản lý.

Bạn đã nhận được brochure này vì bạn đã được xác định là người canh tác, chăn nuôi gia súc và/hoặc sở hữu đất trồng gần đường ống của Williams.

Brochure này chứa thông tin về canh tác an toàn xung quanh đường ống, gồm các nội dung:

- Cách canh tác hiệu quả xung quanh đường ống của Williams
- Nhận biết lộ giới đường ống và cột mốc đường ống
- Làm hư hỏng hoặc can thiệp vào đường ống
- Nhận biết rò rỉ đường ống
- Ứng phó khi xảy ra sự cố rò rỉ đường ống
- Thông tin chung về hoạt động đường ống của Williams

CÁCH CANH TÁC HIỆU QUẢ XUNG QUANH ĐƯỜNG ỐNG CỦA WILLIAMS

Sử dụng thông tin trong brochure trong hoạt động trồng trọt hoặc chăn nuôi sẽ giúp giữ cho trang trại hoặc trại chăn nuôi của bạn hoạt động hiệu quả và giữ an toàn cho bạn và gia đình bạn.

Để biết thêm thông tin về công tác đào an toàn xung quanh đường ống của chúng tôi hoặc bất cứ điều gì khác được nêu trong brochure này, bạn có thể liên lạc với chúng tôi theo:

- Số điện thoại liên lạc trong trường hợp không khẩn cấp: **1-800-WILLIAMS (1-800-945-5426)**
- Để biết thêm thông tin về an toàn xung quanh đường ống, truy cập trang www.williams.com/safety
- Bạn cũng có thể liên lạc với chúng tôi qua địa chỉ PublicSafety@Williams.com

Para ver la información en este folleto en un idioma que no sea inglés, visite <https://wmb.link/PAR> o escanee el código QR.



THẤY THỨ GÌ ĐÓ! NÓI ĐIỀU GÌ ĐÓ!

Chú ý đến những người có hành động đáng ngờ gần đường ống hoặc cơ sở đường ống. Báo cáo hoạt động bất thường hoặc đáng ngờ, bao gồm:

- Người hoặc xe lảng vảng trong vùng lân cận của đường ống hoặc cơ sở
- Những người chụp ảnh, quay video hoặc thể hiện sự quan tâm bất thường khác đối với đường ống và cơ sở
- Mùi nồng nặc hoặc chất lỏng rò rỉ từ xe đậu gần cơ sở đường ống

GỌI 811

Theo luật, bạn phải liên lạc với 811, cơ quan Một cuộc gọi của tiểu bang bạn, ít nhất 48 đến 72 giờ (thay đổi theo tiểu bang) trước khi bắt đầu hoạt động đào đất để trồng trọt.

Vui lòng truy cập <https://call811.com/811-In-Your-State> để biết thông tin Một cuộc gọi theo tiểu bang.

Nếu Williams vận hành đường ống trong vùng lân cận, chúng tôi sẽ được thông báo và sẽ xác định vị trí cũng như đánh dấu đường ống của chúng tôi bằng cờ tạm thời hoặc sơn phun trước khi bạn đào đất.

Hư hỏng từ các hoạt động liên quan đến công tác đào đất là nguyên nhân hàng đầu gây ra sự cố đường ống, vì vậy luôn gọi 811 trước khi đào.

Mặc dù nhiều hoạt động cạnh tác có thể diễn ra thường xuyên, **nhưng các quy định của tiểu bang yêu cầu bạn phải liên lạc với 811 trước khi bắt đầu các hoạt động cạnh tác.** Các hoạt động sau đây, thường được xem là hoạt động cạnh tác thông thường, trên thực tế là các hoạt động cần phải thông báo cho 811:

Công việc đào đất và di dời đất

- Tiêu nước
- Ủi đất
- Cày
- Lấy mẫu đất
- Cày bừa
- Đào hố

Bảo trì và sửa chữa

- Lắp đặt và bảo trì hàng rào
- Lắp đặt và bảo trì trục

Quản lý đất

- Nhổ cây hoặc gốc cây
- Làm sạch hoặc xới đất
- Cày sâu

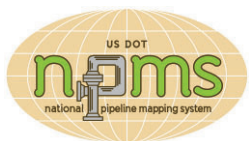
Gọi 811 trước khi thực hiện mọi hoạt động cạnh tác sẽ bảo đảm rằng trang trại của bạn đang hoạt động hiệu quả. Việc làm hư hỏng các đường ống của Williams sẽ dẫn đến sự chậm trễ gây tổn kém trong hoạt động cạnh tác của bạn.

Để thể hiện vị trí chính xác của các đường ống của Williams, người đại diện sẽ sử dụng **sơn màu vàng và cờ để đánh dấu vị trí chính xác của đường ống của Williams.**

Điều quan trọng là cần phải thận trọng khi làm việc gần những vạch được đánh dấu này. **Không được sử dụng thiết bị cơ khí trong khoảng cách 50 inch ở hai bên đường ống.**

Nếu **hoạt động đào đất để cạnh tác của bạn ở bên trong phần lộ giới hoặc công trình phụ của Williams,** thì người đại diện của Williams sẽ có mặt tại hiện trường trong suốt thời gian diễn ra công việc của bạn. Không được xóa các dấu sơn, tháo cờ hoặc cọc cho đến khi đào đất xong. Nếu bạn tình cờ đào trúng đường ống, người đại diện của Williams sẽ kiểm tra khu vực trước khi bạn lấp đất lại cho khu vực đó.

Trong trường hợp **đường ống bị lộ ra trong quá trình cạnh tác,** người đại diện của Williams sẽ yêu cầu kiểm tra đường ống trước khi lấp đất lại.



HỆ THỐNG LẬP BẢN ĐỒ ĐƯỜNG ỐNG QUỐC GIA

Hệ thống Lập bản đồ Đường ống Quốc gia (NPMS) bao gồm thông tin về các đường ống dẫn chất lỏng nguy hiểm và đường ống dẫn khí tự nhiên. Để xem đường ống dẫn trong

khu vực của bạn, truy cập www.npms.phmsa.dot.gov.



**Know what's below.
Call before you dig.**

NHẬN BIẾT LỘ GIỚI ĐƯỜNG ống VÀ CỘT MỐC ĐƯỜNG ống

Lộ giới đường ống là dải đất trên và xung quanh đường ống nơi mà một số quyền pháp lý của chủ sở hữu tài sản đã được cấp cho công ty đường ống. Lộ giới đường ống phải được duy trì thông thoáng, không có cấu trúc và các vật cản khác vì sự an toàn của bạn, đồng thời cho phép tiếp cận để bảo trì và trong trường hợp khẩn cấp.

Không được trồng cây, cây bụi cao hoặc bất kỳ thảm thực vật nào có thể cản trở việc đi vào phần lộ giới nếu đường ống đi qua khuôn viên của bạn. Tương tự như vậy, không được đào đất, xới đất, vận hành thiết bị nặng, xây dựng, bảo quản hoặc đặt bất cứ thứ gì trên phần lộ giới.

Có thể nhìn thấy cột mốc đường ống bên trong lộ giới đường ống.



Ví dụ về cột mốc đường ống cố định



CỘT MỐC ĐƯỜNG ống

- Thể hiện vị trí **gần đúng**. Không thể sử dụng chúng để xác định vị trí hoặc độ sâu chính xác.
- Có thể thấy nơi các đường gặp nhau tại các điểm tiếp cận công cộng, công trình trên mặt đất, giao lộ đường phố, đường cao tốc, đường thủy và đường sắt
- Hiện thị tên nhà vận hành đường ống, số điện thoại khẩn cấp và sản phẩm được vận chuyển

THIẾT BỊ CANH TÁC & ĐƯỜNG BĂNG QUA LỘ GIỚI

Máy móc và phương tiện trên 10.000 lbs., chẳng hạn như xe tải chở ngũ cốc, xe đầu kéo chở gia súc, máy kéo, v.v., là mối đe dọa đặc biệt đối với các đường ống ngầm. Nếu bạn định đi qua đường ống của Williams với mọi loại phương tiện hoặc thiết bị hạng nặng bất kỳ, vui lòng **gọi 811** trước. Người đại diện của chúng tôi sẽ làm việc với bạn để thiết lập lối băng qua đường ống an toàn và ngăn ngừa hư hỏng đường ống bất ngờ và rủi ro không cần thiết đối với sự an toàn của công chúng.

LẤN CHIẾM LỘ GIỚI

Không được xây dựng bất kỳ cấu trúc nào như chuồng trại, nhà kho, thùng đựng ngũ cốc, hoặc trồng cây hoặc cây bụi trên lộ giới hoặc một nơi có thể cản trở việc tiếp cận phần lộ giới nếu đường ống chạy ngang qua khuôn viên của bạn. Ngoài ra, tránh mọi hoạt động cày bừa, đào đất hoặc vận hành thiết bị nặng và không được đặt hoặc bảo quản bất kỳ vật dụng nào trên phần lộ giới.

LÀM HƯ HỎNG HOẶC CAN THIỆP VÀO ĐƯỜNG ống

Williams duy trì Chương trình ngăn ngừa hư hỏng theo hướng dẫn của tiểu bang và liên bang. Vui lòng thông báo ngay cho Williams nếu bạn gây ra hoặc chứng kiến cho dù chỉ là hư hỏng nhỏ đối với đường ống hoặc lớp phủ bảo vệ đường ống. Ngay cả sự can thiệp nhỏ vào đường ống cũng có thể gây ra rò rỉ trong tương lai. **Một vết đục, vết xước, vết lõm hoặc móp là đủ để Williams kiểm tra hư hỏng và tiến hành sửa chữa.** Không được che đường ống đã bị hư hỏng.

NHẬN BIẾT ĐƯỜNG ỐNG BỊ RÒ RỈ SỬ DỤNG GIÁC QUAN CỦA BẠN

Mặc dù tình trạng rò rỉ đường ống là không phổ biến, nhưng điều quan trọng là có thể nhận ra các dấu hiệu cảnh báo bằng hình ảnh, âm thanh và mùi. Rò rỉ có thể ở trạng thái lỏng hoặc khí.

Lưu ý: Tất cả những dấu hiệu này có thể không rõ ràng cùng một lúc.

HÌNH ẢNH

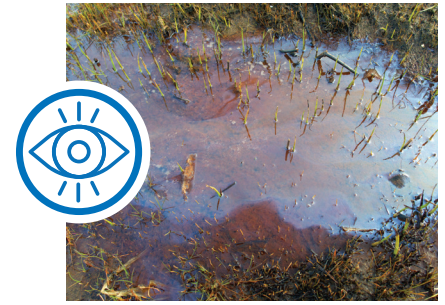
- Thảm thực vật chết hoặc bạc màu
- Ngon lửa bốc lên từ lòng đất
- Mây hơi, sương mù hoặc sương mù nhẹ
- Vũng chất lỏng trên mặt đất hoặc sỏi bột ở khu vực ẩm ướt, ngập nước
- Bụi bị thổi bay trong không khí.
- Cầu vồng hoặc vầng quầng trên mặt nước

ÂM THANH

- Tiếng rít hoặc tiếng ầm ầm bất thường phát ra từ đường ống

MÙI

- Mùi khí hoặc mùi bất thường, chất lỏng dầu mỡ hoặc mùi hydrocacbon nhẹ
- Các sản phẩm trong đường ống Williams chủ yếu không mùi, nhưng có thể có mùi trứng thối từ chất thơm, mercaptan
- Hydro sulfua sẽ có mùi trứng thối, mùi hăng



ỨNG PHÓ VỚI ĐƯỜNG ỐNG BỊ RÒ RỈ

Thực hiện theo những Điều nên làm và Không nên làm cơ bản sau đây để giữ an toàn trong khi xảy ra sự cố rò rỉ đường ống:

NÊN

- Đi bộ rời khỏi khu vực ngay lập tức!** Di chuyển theo hướng gió thổi tạt ngang ra khỏi chỗ rò rỉ hoặc mây hơi và giữ khoảng cách an toàn. Bỏ mọi thiết bị đang được sử dụng trong hoặc gần khu vực đó.
- Đi thẳng đến nơi an toàn**, và sau đó **gọi 911** và số điện thoại khẩn cấp của Williams **855-945-5762**.
- Cảnh báo những người khác tránh xa khu vực rò rỉ.**

KHÔNG NÊN

- Gây ra lửa ngọn hoặc nguồn bắt lửa tiềm ẩn khác, chẳng hạn như công tắc điện, đánh lửa xe, bật quẹt diêm, bấm chuông cửa, v.v.
- Tiếp xúc trực tiếp với mọi chất lỏng hoặc khí thoát ra.
- Lái xe vào nơi có rò rỉ hoặc mây hơi khi rời khỏi khu vực.
- Cố tự vận hành bất kỳ van đường ống nào. Bạn có thể vô tình khiến cho nhiều sản phẩm thoát ra chỗ rò rỉ hơn hoặc gây ra sự cố thứ cấp.
- Cố gắng dập tắt đám cháy khí gas tự nhiên.
- Sử dụng điện thoại (kể cả điện thoại di động) hoặc bất cứ thứ gì có thể gây ra tia lửa.
- Sử dụng email, tin nhắn hoặc internet để liên lạc với công ty về tình trạng rò rỉ và đừng bao giờ cho rằng người khác đã báo cáo sự cố rò rỉ.

ỨNG PHÓ CỦA WILLIAMS ĐỐI VỚI TÌNH HUỐNG RÒ RỈ

Williams cố gắng xây dựng quan hệ đối tác với cộng đồng ứng phó tình trạng khẩn cấp để chia sẻ tài nguyên và cung cấp kiến thức về việc ứng phó an toàn đối với trường hợp khẩn cấp liên quan đến đường ống.

Trong trường hợp khẩn cấp về đường ống dù ít khả năng xảy ra, Williams sẽ làm việc với cộng đồng ứng phó để kiểm soát tình hình nhanh nhất có thể. Nhân sự được đào tạo của chúng tôi sẽ:

- Đến địa điểm xảy ra tình trạng khẩn cấp và dừng hoặc giảm lưu lượng sản phẩm đến khu vực
- Thông báo và làm việc với các quan chức ứng phó với tình trạng khẩn cấp một cách phù hợp
- Sửa chữa cơ sở và khôi phục dịch vụ càng sớm càng tốt
- Điều tra toàn diện nguyên nhân của sự cố

NGUY CƠ TIỀM ẨN DO RÒ RỈ ĐƯỜNG ỐNG

Dưới đây là danh sách các sản phẩm thường được vận chuyển bằng đường ống. Để biết danh sách các sản phẩm cụ thể trong khu vực của bạn, vui lòng liên hệ với Williams qua số **1-800-WILLIAMS (1-800-945-5426)** hoặc **PublicSafety@Williams.com**.

Sản phẩm	Loại rò rỉ	Thể hơi	Nguy cơ
Chất lỏng khí tự nhiên Etan Propan Butan	Chất lỏng/ khí	Ban đầu nặng hơn không khí. Có thể lan dọc theo mặt đất và tập trung ở những vùng thấp hoặc hạn chế. Hơi có thể di chuyển đến các nguồn đánh lửa và quay trở lại.	Rất dễ cháy. Hơi có thể gây chóng mặt hoặc ngạt thở và có thể gây độc nếu hít phải ở nồng độ cao. Có thể gây bỏng chấn thương nặng và/hoặc bỏng lạnh khi tiếp xúc với sản phẩm. Hỏa hoạn có thể gây nguy hiểm cho các khu vực môi trường xung quanh bị rò rỉ bao gồm nhưng không giới hạn ở đường thủy.
Chất lỏng dầu: Xăng Dầu thô	Chất lỏng	Nặng hơn không khí	
Khí tự nhiên	Khí	Nhẹ hơn không khí	Nồng độ cực kỳ cao có thể gây khó chịu hoặc ngạt thở. Cực kỳ dễ cháy và dễ bị bắt lửa bởi nhiệt, tia lửa hoặc lửa ngọn.
Hydro sulfua (H2S)	Khí	Nặng hơn không khí và sẽ lắng xuống, cụ thể là ở những vùng trũng thấp	Nồng độ cao có thể làm tê liệt khứu giác và gây tử vong. Cực kỳ dễ cháy.

DUY TRÌ SỰ AN TOÀN VÀ SỰ TOÀN VỆN CỦA CÁC ĐƯỜNG ỐNG GẦN BẠN

Kế hoạch quản lý sự toàn vẹn (IMP) cung cấp quy trình đánh giá và giảm thiểu rủi ro dọc theo các đường ống truyền dẫn. Williams đã phát triển và triển khai IMP cung cấp quy trình giám sát, quản lý và giảm thiểu rủi ro dọc theo các đường ống truyền dẫn. Để tải bản sao IMP của Williams, truy cập www.williams.com/safety.

Khu vực có hậu quả cao (HCA) là một phần trong IMP của Williams và chỉ áp dụng đối với đường ống truyền dẫn. Giải pháp này cung cấp khả năng bảo vệ nâng cao cho các khu vực đông dân cư, khu vực bên ngoài hoặc cấu trúc mở, hoặc cơ sở có những người có khả năng bị hạn chế, bị suy giảm khả năng vận động hoặc khó sơ tán. Ví dụ về HCA bao gồm bãi biển, sân chơi, cơ sở giải trí, khu cắm trại, nhà hát ngoài trời, sân vận động, khu vực giải trí gần vùng nước, v.v.

Khu vực nhạy cảm bất thường (USA) tương tự như HCA và cũng là một phần trong IMP của Williams, nhưng thay vì tập trung vào khu vực có mật độ dân số cao hoặc các khu vực đông dân cư khác, USA tập trung vào các đường ống dẫn chất lỏng gần các tuyến đường thủy thương mại có thể đi lại, nguồn nước uống chính hoặc nguồn nước thay thế, tài nguyên sinh thái, vùng đất ngập nước hoặc khu vực sinh sống của các loài bị đe dọa và có nguy cơ tuyệt chủng.

MỤC ĐÍCH VÀ ĐỘ TIN CẬY CỦA ĐƯỜNG ỐNG

Williams vận hành đường ống gần bạn. Các đường ống và cơ sở của Williams là một phần của mạng lưới đường ống ngầm rộng lớn trên toàn quốc. Hệ thống này là huyết mạch của đất nước chúng ta cho nhiều hoạt động hàng ngày. Từ khí tự nhiên đến dầu đốt, từ nước đến nhiên liệu máy bay phản lực, các đường ống vận chuyển một cách đáng tin cậy các sản phẩm mà nhiều người trong chúng ta xem là điều hiển nhiên, nhưng lại mang ý nghĩa quan trọng đối với nền kinh tế và mức sống của đất nước chúng ta.

Một số đường ống vận chuyển các chất có thể gây nguy hiểm và dễ cháy trong điều kiện áp suất cao. Tuy nhiên, theo thống kê của Ủy ban An toàn Giao thông Quốc gia và Bộ Giao thông Vận tải Hoa Kỳ (DOT), đường ống là một trong những phương thức vận chuyển an toàn nhất ở Hoa Kỳ.

ĐƯỜNG ỐNG/HỆ THỐNG DO WILLIAMS VẬN HÀNH

Đường ống/Hệ thống	Tiểu bang
Arcadia Gas Storage LLC	LA
Black Marlin Pipeline Company	TX
Blue Racer Midstream LLC	OH & WV
Bluestem Pipeline LLC	KS & OK
Cadeville Gas Storage LLC	LA
Cardinal Operating Company LLC	NC
Discovery Gas Transmission LLC	LA
Discovery Producer Services LLC	LA
Gemini Carthage Pipeline LLC	LA & TX
Gulfstream Management & Operating Services LLC	AL, FL & MS
Hill Lake Gas Storage	TX
Louisiana Midstream Gas Services LLC	LA
Magnolia Midstream Gas Services LLC	LA
Mid-Continent Fractionation and Storage LLC	KS
Monroe Gas Storage Company LLC	AL & MS
MountainWest Pipeline LLC	CO, UT & WY
Northwest Pipeline LLC	CO, ID, OR, UT, WA & WY
Perryville Gas Storage LLC	LA
Pine Needle Operating Company LLC	NC
Pine Prairie Energy Center LLC	LA
Rocky Mountain Midstream LLC	CO
Rocky Mountain Midstream Pipeline LLC	CO
SG Resources Mississippi LLC	MS & AL
Transcontinental Gas Pipe Line Company LLC (Transco)	AL, DE, GA, LA, MD, MS, NC, NJ, NY, PA, SC, TX & VA
Utica East Ohio Midstream LLC	OH
Williams Field Services - Gulf Coast Company LP	AL, LA & TX
Williams Field Services LLC	AL, CO, KS, WY, OH, PA, WV & NY
Williams Front Range LLC	CO
Williams Gilcrest LLC	CO
Williams MLP Operating LLC	OH, OK, PA, TX & WV
Williams Oil Gathering LLC	LA & TX
Williams Olefins Feedstock Pipelines LLC	LA & TX
Williams Partners Operating LLC	WA
Worsham-Steed Gas Storage LLC	TX



**Know what's below.
Call before you dig.**

Hãy nhớ luôn gọi 811 trước các hoạt động canh tác để bảo đảm trang trại của bạn tiếp tục hoạt động hiệu quả!
Dịch vụ **miễn phí** này sẽ thông báo cho tất cả các cơ sở trong khu vực mà bạn lên kế hoạch đào.

- Gọi **811** sẽ giúp ngăn bạn làm hư hỏng đường ống của Williams và không gây chậm trễ đáng kể đối với các hoạt động canh tác
- Ngoài thương tích, hư hỏng đường ống có thể dẫn đến tình trạng mất thời gian và mùa màng, cũng như hư hỏng về thiết bị và tài sản khác
- Lời nhắc** – các hoạt động canh tác cần bạn **gọi 811** trước khi thực hiện bao gồm, nhưng không giới hạn ở công tác, tiêu nước, cày, lấp đặt hàng rào, nhổ cây hoặc gốc cây, v.v.
- Chờ các đường ống được đánh dấu và luôn luôn thận trọng khi làm việc gần các đường ống đã đánh dấu

Để biết luật về Một cuộc gọi theo từng tiểu bang cụ thể và mới nhất, vui lòng truy cập trang web này:

<https://call811.com/811-In-Your-State>

Xem biểu đồ bên dưới đối với luật về Một cuộc gọi theo tiểu bang của bạn:

Tiểu bang	Yêu cầu báo trước
Alabama	Trộn 2 ngày làm việc không tính ngày thông báo
Colorado	2 ngày không bao gồm ngày thông báo
Delaware	2 ngày làm việc
Florida	Trộn 2 ngày làm việc
Georgia	3 ngày
Idaho	2 ngày làm việc
Kansas	Trộn 2 ngày làm việc
Louisiana	Trộn 2 ngày làm việc không tính ngày nghỉ cuối tuần và các ngày lễ đã quy định
Maryland	2 ngày làm việc
Mississippi	2 ngày làm việc
New Jersey	Trộn 3 ngày làm việc
New York	Trộn 2 ngày làm việc, không tính ngày yêu cầu

Tiểu bang	Yêu cầu thông báo
North Carolina	Trong vòng 3-12 ngày làm việc
Ohio	48 giờ
Oklahoma	Không dưới 48 giờ, không tính ngày thông báo, thứ Bảy, Chủ nhật và các ngày lễ hợp pháp
Oregon	2 ngày
Pennsylvania	Giai đoạn xây dựng: 3-10 ngày làm việc; Giai đoạn thiết kế: 10-90 ngày làm việc
South Carolina	Không dưới 3 ngày làm việc và không quá 10 ngày làm việc
Texas	2 ngày làm việc, không quá 14 ngày
Utah	48 giờ, 2 ngày làm việc
Virginia	48 giờ bắt đầu sau 7 giờ sáng ngày làm việc tiếp theo sau khi có thông báo
Washington	2 ngày làm việc
West Virginia	2 ngày; không quá 10 ngày
Wyoming	Trộn 2 ngày làm việc

